

同化理論與台灣移民第二代經驗研究的對話：從線性到邊界柔化

呂維婷、黃寶儀、陳光儀

一、前言

根據內政部統計通報，1998 年非本國籍母親得新生兒人數為 13,904；到 2009 年，累進為 279,008 人。預計 2015 年，將會有超過三十萬移民群體第二代進入台灣教育與勞動市場（內政部統計通報 2010）。隨著移民群體新生代人數的增加，台灣人口結構有重大的改變。為了瞭解新移民群體整合進入台灣社會的路徑，本文將透過介紹北美移民研究中，發展出來四個重要的移民第二代同化模型，進而比對台灣移民群體與北美移民群體特性上的差異，分析現有台灣移民群體新生代在理論架構上的限制與未來發展的可能性，以期為台灣關於移民群體第二代整合入台灣社會的途徑，提供多元分析的視野。

本篇文章採用文獻回顧與內容分析法，整理北美移民第二代研究有關同化理論的重要文獻，同時蒐集與分析台灣近十五年來針對新移民與其第二代的相關研究。在北美移民研究理論部分，本文一方面藉由爬梳北美移民歷史脈絡，從縱向鋪陳其間發展出的同化理論。另一方面關照到空間的橫切面，參考北美移民研究學者如何在考量地域與移民族群等特殊性的基礎上，推展出移民研究更為普及的理論命題。在台灣的移民研究部分，系統性地搜尋台灣在醫療、教育與人文社會科學領域的期刊論文，匯集三百多篇關於新移民與第二代的研究。從這些移民研究的焦點演變，加上參考北美移民研究中的同化理論命題，思索這些研究對第二代同化的預設與可能的發展方向。

北美 1965 年代後出現新一波移民潮，目前這些移民的第二代紛紛進入求學就業階段。這些移民第二代在北美社會展現的多元面貌，促使移民學者們重新審視及修正同化理論的一些基本命題。本文將詳細回顧北美移民研究學者如何挑戰過往移民研究中所著重的單向線性同化論（straight-line assimilation），根據 1965 年後移民潮第二代的現狀，分別發展出區隔同化論（segmented assimilation）、邊界柔化同化論（neo-assimilation）與第二代優勢論（second generation advantages）。在同化（assimilation）概念已被汙名化之時，北美學者們試圖發展出更細緻的辭彙，以揉入（incorporation）來捕捉移民第二代與整體社會結構之間多層次多方向的互動。例如：當今美國主流社會的邊界是閉鎖抑或開放？移民第二代社會流動的速度及方向為何？另外，本文回溯北美社會學移民學者如何經由個案研究的積累，將理論推至更具解釋性也更鉅觀的高度；並就移入國社會階層的機會結構以及移民的揉入路徑等面象，作進一步的辯證，以期強化同化理論的完整度。這些北美移民研究中的論辯，將有助於我們思考台灣移民研究未來的發展方向。

台灣的移民研究，議題探索焦點從跨界婚姻、生養教育、到進入教育體制的移民第二代。無論焦點為何，皆視新移民家庭為弱勢群體。一些學者即指出這樣的研究觀點受限於以階層化的種族他者為前提，將非中華民族文化與弱勢劃上等號（Bélanger, Lee and Wang 2010；藍佩嘉 2005；王宏仁 2001）。承接這樣一個社會學批判觀點，本文透過當今北美第二代移民研究論辯的新視角，重新省視當代台灣移民經驗研究中階層化種族他者的同化預設觀。從柔化、流動的概念，分析台灣社會結構的開放度以及移民群體的能動性，以期鷹架移民研究的視野，思索移民代間（intergeneration）文化存續與創新的可能。

二、研究方法

本篇以文獻回顧的方式整理北美移民研究百年來的同化理論發展，接著採用知識社會學的研究路徑，分析國內關於新移民群體的學術成果。台灣移民研究學者已積累數量可觀的經驗研究，開展不同的研究焦點，但同時也受到自身所處的空間及歷史情境的限制（林開忠及王宏仁 2006; 馮涵棣及黃碩恩 2004）。本文以系統性的文獻分析方法，在台灣移民經驗研究的資料匯集上，從國內電子期刊資料庫中（國家圖書館期刊文獻資訊網、華藝中文電子期刊與國家教育研究院資料庫），以「外籍新娘」、「外籍配偶」、「外籍配偶之子女」、「新移民女性」、「新移民女性子女」與「新台灣之子」這六個主要關鍵詞，含括醫療照護、教育、社會人文科學等領域，匯集數百篇資料。接著，本文將文獻分為新移民家庭的婚姻、生養與教育三個部分。我們將以個別移民群體的獨特性、個別移民群體的能動性和台灣社會疆界的開放度分析資料。

三、北美移民研究的同化理論模型

同化這個概念，最早意指一個群體透過經驗共享而融入另一群體的共同記憶與態度，進而擁有類似的文化生活。這個定義強調基於共享的生活經驗，兩個不同的群體形塑了一個新的「我們」（Park and E. W. Burgess (1921/1969, 735)。早期北美移民學者在談及二十世紀初期歐洲移民時，多以單向線性同化論做為分析基礎。這些學者傾向認為一個新來的群體，往往是透過適應當地主流群體，進而融入主流社會。隨著移民一代又一代在移入國社會生根，各初始被視為外來的群體逐漸在移入國社會達成同化(Liebersohn 1973)。近來北美移民學者在談論 1960 年代後移入美國的亞洲及中南美洲移民族群時，開始挑戰這個同化預設視野、提出了不同的模型。在各種修正模型中，以 Alejandro Portes 提出的區隔同化論、Richard Alba 的邊界柔化

論與 Philip Kasinitz 等人提出的第二代優勢論，最被廣為討論。本文將介紹四種理論模型的發展，藉由比對這些模型在移民族群整合的方向、流動路徑、主流社會邊界預設、整體社會階級結構的立場，進而探討四組同化理論模型論辯焦點（參見表一）。

（一）單向線性同化論

單向線性同化論是由 Gans(1973)推展、Warner and Strole 在 1945 提出的概念，強調移民族群差異將隨著時間消失，移民終會整合融入美國社會。這個研究脈絡承襲著以 Robert Park 為首的芝加哥學派，對二十世紀初期來自歐洲的猶太人、愛爾蘭人以及義大利人等歐洲移民進行實地觀察，探討這些不同的族群，如何在經過一個世紀，普遍地同化成為白人中產階級(Park 1950; Gordon 1964)。在這個脈絡下，Gordon(1964)區分了結構同化與文化涵化這兩個歷程，說明新移民一旦來到移入社會，即便在語言、節慶以及生活習慣上學習適應了以中產階級盎格魯薩克遜

(Anglo-Saxon) 族裔為主的美國文化，卻仍要透過世代交替緩慢地同化，最終才在社會結構上成為美國中產階級。Gans (1982)從義大利裔移民研究中，補充定義單向線性同化是透過不同世代連續地同化來完成的。首先移民遷徙至移入社會後，建立自己的社區與文化，然後下個世代離開移民社區，進一步同化入主流社會。這個單向線性同化論預設，當移民在文化上同化越深入，在移入國的社會流動越高。透過世代遞嬗，移民整體是可以向上流動，最後同化入以盎格魯薩克遜新教為主「白人中產階級」的主流社會。

近年來，學者認為 Gordon 等人所架構的同化概念過於簡化，單向線性論不僅將美國主流社會與白人中產階級的文化與生活方式劃上等號，並將”同化成盎格魯

薩克遜新教文化的程度”視為向上流動成為中產階級的單一途徑(Alba and Nee 1999)。因此，線性同化論學者在給予移民政策建議時，往往侷限在如何致力協助移民家庭與其第二代取得英語語言能力、幫助他們瞭解美國文化與生活方式，而這樣的角度往往忽略了對移民自身文化的尊重與瞭解。此外，二十世紀初的歐洲移民身處於美國工業社會的勞動市場與中產階級不斷擴大的社會結構中；相較這群早期移民，1965 年代後的移民面對著是一個後工業化社會，社會結構有顯著轉變。因此許多學者們主張線性同化論模型不適用於解釋 1965 年後來到美國的移民的同化路徑 (Massey 2007; Freeman 2007)。

(二) 區隔同化論

在挑戰線性同化論的聲音之中，Portes (1995) 對於移民整合路徑的差異提出較整體的分析，而發表了區隔同化論。此模型強調 1965 年代移民潮，在移民族裔背景與移民所面對大環境上，與上個世紀移民的經驗有顯著差別，移民第二代並非全面樂觀地向上流動。從移民族群特質而言，各移民族裔來到美國帶著截然不同的人力資本，因著族群膚色依循著很不同的模式整合入美國社會¹。同時家庭結構也因為跨國活動，造成學子在教育程度與職業流動上的困難。其次，從大環境而言，美國根深蒂固的族群偏見、去工業化及社會貧富兩極化的「沙漏型」階級結構，加上幫派與毒品交易激增，為移民青年提供學校以外另類的生存途徑。1965 年後在美國成長的移民第二代，相較於上個世紀的歐洲移民第二代，顯然面臨了更艱辛的成長環境 (Perlmann 2005)。

¹整合路徑是指移民移入時移入國既存的族裔權力關係和社會階層結構，以及因為這些因素而形成的移動路徑。

在這些困境下，出現了移民族群區隔同化進入美國社會的現狀（Portes and Rumbaut 2001）（見表二）。許多移民第二代受助於父母的高人力資本，得以在教育與經濟上有所成就，成功地擁有安定的家庭，正向地整合入移民社會。也有一些移民第二代，雖然他們父母的教育背景和社經地位偏低，然而鞏固的家庭以及和諧的族群社區，強化了親職教導與原則，也協助了他們在教育上與經濟上的成就。然而，還是有為數不少的移民第二代遭逢向上爬升的阻擾，這些劣勢包括父母低社經與教育地位以及隨著無證身份和微弱族群社區，進而形成負向的整合模式。對這些面臨多方逆境的第二代來說，美國化並不代表向上流動，甚或會引領他們朝反方向前進。他們往往認同加入美國街頭文化或是停滯在低薪卑微的工作，並存有高中輟率、幫派活動等問題。因此對提出區隔同化論的學者來說，這些移民小孩是向下流動入美國社會底層的高危險群。（Portes and Zhou 1993; Zhou and Bankston 1996; Portes and Rumbaut 2001）。

依循區隔同化理論，移民學者們在質性與量化研究中，針對各種分層路徑，都有經驗研究做為實證。以田野個案研究來說，許多研究強調移民社區的支持網路有助於低社經地位的第二代向上流動，其中以 Portes 針對邁阿密古巴社區的研究（1984、1987）與周敏（Min Zhou 1996）針對密西西比河流域越南裔移民的研究最為討論。此外，關於向下流動的高危險群，Portes 等人（Portes and Fernández-Kelly 2008）透過對佛羅里達州聖地亞哥與邁阿密兩地移民第二代的抽樣調查，發現這些族群存有高中輟率、低收入戶人口多、高失業人口率、生育年齡過早、較高被逮捕率與犯罪入監率（Haller et al. 2011），學者於是認為墨西哥裔青少年與加勒比海非裔第二代青少年有向下流動的趨勢。因此，當移民缺乏鞏固的移民社區與延續自身文化，第二代移民反而快速地加入美國街頭文化，在美國社會階級結構中向

下流動。

圖：[區隔同化論]下，代間流動路徑 (Portes and Rumbaut 2001: 63)

背景決定因素	第一代		第二代		第三代及以後
人力資本	有成就的中產階層	→	達到高等教育; 專業或企業職位; 完全同化	→	完成融和入主流社會; 選擇性的族群認同
家庭結構	勞動階層和有堅固的族裔社區	→	選擇性涵化與持續努力透過教育文憑成為中產階層;	→	完全涵化並且進入主流社會; 保有線性的族群氣質
整合模式	勞動階層和弱勢的族群社區	→	不協調涵化與低教育成就; 無法取得中產階層工作	→	邊緣勞動社區; 互動式的族裔認同 向下同化成既有的社會底層階層; 互動式的族群認同

(三) 柔化的邊界同化論

在 Portes 發表了區隔同化論後，數位學者點出其對某些弱勢族群第二代移民的社會流動預測過於悲觀。其中 Alba 提出了柔化的邊界同化論。他認為整體而言，新移民若能說英語以及習慣白人文化，在美國的社會流動的確較快，畢竟不可否認美國社會核心權力仍掌握在盎格魯薩克遜白人手中(Alba and Nee 2003)。然而，相較

於 Portes，Alba 在分析移民同化過程時更強調主流社會是否隨著移民人口增加與政治經濟變遷開放機會給新移民，進而成為他們社會流動的助力 (Alba 2009)。Alba 把研究主軸放在移入國社會階層邊界，探索社會結構如何因應移民的加入而產生變動，尤其是美國族群的邊界。首先，Alba 分析二十世紀初歐洲移民進入美國社會的過程，擴大了美國在地對所謂「白人」的定義。當愛爾蘭人、義大利人、猶太人這些族裔初到美國時，是不被視為白人的。隨著二戰後美國經濟擴張，美國政府頒訂的 GI 法案跟聯邦政府購屋貸款方案讓這群移民能接受高等教育並且搬到優渥的中產郊區，消弭了移民與主流族群的居住地理區隔。再加上二次大戰後電影與書籍的宣傳，讓美國大眾社會降低了對歐洲移民的偏見，使得今日這群膚色較盎格魯薩克遜為深的族裔，也被包含在今日「白人」的定義下。在宗教上，邊界的柔化最為顯著。美國過去以單一宗教—新教立國，在二次大戰後成為宗教多元的國家，天主教與猶太教同時被納入為正統的宗教活動。Alba 也補充，雖然這群歐洲移民的確為美國族群邊界帶來的改變，擴大了對白人中產階級的定義，然而盎格魯薩克遜族群仍然穩穩地掌握美國上層階級的權力結構，只是部分權力分給了這群來自歐洲的移民。相較之下，同時期的黑人，在居住隔離與族群文化都還是受到嚴重的歧視，黑白族裔那道族群邊界還是很鮮明。

承繼對歐洲移民同化的歷史分析，Alba 繼續探究與預估 1965 年來自中南美洲與亞洲新移民的同化路徑。他提出「共榮的社會流動」觀（非你死我活--No-zero sum mobility），說明普遍而言，移民在美國社會有向上流動的趨勢。誠如二次戰後美國經濟體擴張，歐洲移民站上了中產與中上階層的社經位置，近年來隨著戰後嬰兒潮世代退休，白人男性人口無法地補滿空缺，1965 年代部分中南美洲淡膚色移民與亞洲移民的第二代，取得中產或中上階層的地位。美國中上階級的族群邊界因為

亞裔與中南美洲裔的加入而更加複雜。Alba 特別申明這樣的演變並不是新移民搶佔既有白人的機會，而是人口變遷的結果。他同時也試圖說明社會底層族裔邊界的變動。當美國進入後工業化社會，勞動市場的結構會趨於不平等，有大量低薪、彈性工時與服務性質的工作出現，社會中下層人口激增。這群人口大多不是白人，大部分是來自中南美洲非裔的人口，他們與美國非裔黑人間經歷著族群邊界的柔化歷程，成為一個彩虹般社會中下層。Alba 預期，美國社會在長期演變後將不會有一個所謂的大多數人口的族裔，整個社會從上層與底層族群邊界慢慢地柔化，美國將有可能進入如巴西那樣多元族裔的族群結構，而族群認同的跨界也將更為流動。

柔化的邊界同化論，修正了傳統線性同化論只把焦點放在移民同化速度決定流動速度的單向思考，進一步分析伴隨著美國人口結構、制度資源的改革（如高等教育機構）、政治參與機會與勞動市場的開放，新族群的加入也緩慢地柔化美國的族群邊界，趨向一個更多元的族群圖譜。同時 Alba 也挑戰了區隔同化論無法說明族群認同的流動特性，與美國社會進入後工業化社會後階級結構沙漏型兩極化的預設。Alba 修正進入後工業化後的美國社會應該是一個上窄下寬的階級結構，而各個階層從上到下都不斷進行族群邊界柔化的歷程 (Richard et al. 2011)。

（四）第二代優勢論

Kasinitz 等人提出第二代優勢論，挑戰 Portes 過度強調 1965 年代移民第二代向下流動的現象。他們透過對紐約第二代移民的研究(2002、2004、2008)，說明了大多數移民第二代是向上流動的。在影響第二代社會的流動指標上，Kasinitz 採用了跟 Portes 一樣的三個指標：父母社經地位、不同族裔整合的模式與家庭結構。Kasinitz 另外採用了文化創意與政治參與的指標，說明在紐約這樣一個族群網絡與社區具有移民歷史的特殊城市，移民第二代在文化上會善用來自父母移民社區的優

勢與所處環境的資源，整合兩者創造出優勢。在政治上，相較與他們的父母親，第二代比較積極參與在地機構與關心美國公眾事務。後面這兩個指標普遍存在於紐約第二代移民中，這是 Portes 研究沒有論及的。除此之外，Portes 認為中南美洲非裔同化成非裔美人，是值得擔憂的現狀。然而 Kasinitz 與 Smith 的研究發現，美國民權運動後針對少數族群提供的政策，像是少數族裔教育優惠政策等，讓一些中南美洲非裔第二代透過認同為非裔美人而得以在教育層面向上流動。移民第二代能夠進入一些協助社會流動的機構或政策方案，對於他們的社會流動是很重要的。

同時，Kasinitz 進一步挑戰區隔同化論認為移民第二代會成為社會底層階級的說法。根據 Kasinitz 等人對紐約移民第二代的研究，大部分的移民第二代並未成為社會底層階級，而是有中低階工作奮發向上的青年。Kasinitz 等人對於美國進入後工業化社會的理解與 Alba 觀點較為接近，社會階級結構是轉型為水瓶狀而非沙漏狀，移民第二代與大多數青年，一起加入了中下階層。此外，Kasinitz 等人也挑戰區隔同化論將美國的族群關係視為牢不可動的疆界，永遠處在白人掌握中產及中上階級，黑人被迫處於底層階級，外來移民朝兩個極化方向同化的趨勢。比方說，Smith 發現有少數墨西哥裔青少年透過認同非裔美人，爭取教育優惠政策，進而向上流動（Smith 2008）。持第二代優勢論觀點的學者也傾向接受 Alba 邊界柔化論的想法，認為移民第二代的族群認同是流動的，而他們透過遊走於父母親的文化與自身生活所處的文化中，創造出新的認同(Alba et al 2011)。

小結

這四組同化理論（參見表），隨著研究者著眼的美國移民經驗現象而有所差別。比方說歐洲移民在 Park 發表研究的 1960 年代，還是被視為外來者，但到了 2000 年，他們已成為 Alba 筆下成功融入白人社會的中產階級。Portes 在聖地亞哥與邁阿密看到高危險的中南美洲青少年，也與 Kasinitz 看到身處紐約而擁有豐富的移民資源的中南美洲裔青少年，而有不同。這些經驗現象，引領著他們發展出不同的理論模式。然而從他們經驗現象中萃取出的概念，進一步在理論上對話，有助於理解與預估 1965 年之後的移民潮對美國社會帶來的改變。Portes、Alba 與 Kasinitz 三人都認為在美國種族歷史的脈絡之下，移民族群的膚色會影響該族群的整合路徑（modes of incorporation）。當 Portes 堅信不同族裔的移民第二代會循著歧異的路線流動，Alba 與 Kasinitz 卻認為，整體而言移民第二代是些微地向上流動的。兩派學者對於流動路徑的差異看法，來自於他們對於主流社會邊界與整體社會階級結構的預設不同。Portes 預設了一個比較閉鎖的族群邊界關係，他認為移民群體內部的團結將有助於族群整體向上流動；Alba 與 Kasinitz 則預設了一個較為流動的族群邊界關係，強調移民第二代能透過通婚、日常生活的文化交流與政治參與等，不斷創造新文化與塑造族群意象。在此理論模型之下，白高黑低的族群位階雖不會劇烈革命性地翻轉，然族群邊界是緩慢地柔化與變動的。此外，在階級結構的認知上，Portes 相信美國進入後工業化社會後，社會階級朝向沙漏型結構發展，中產階級人口急速萎縮，而大部分來自中南美洲移民第二代向社會底層流入。另一方面，Alba 與 Kasinitz 相信邁入後工業化的美國社會是一個下寬上窄的階級結構；也就是說中下階層人口增加，而大部分移民第二代是稍稍向上流動的中下層人口。雖然在移民人口結構上，台灣與美國有很大的差異，台灣主要是婚姻移民，美國移民有著多元

的移入途徑，次外，台灣社會與美國社會在族群和階級結構也有所不同。但是整理分析北美移民研究學者發展出同化理論模型在移民整合路線、社會族群邊界與社會階級結構這幾個議題的論戰，有助於我們以不同的理論模式來分析台灣移民群體第二代進入台灣主流社會。但同時，我們也必須關照目前台灣社會以

四、跨界婚姻

2007 年移民署正式成立，自此移民事務不再隸屬出入境管理局管轄，標示了一個新里程碑的開始。移民署的成立，說明了台灣政府無法繼續忽視台灣人口結構的劇烈改變；而為了因應日益龐雜的人口流動以及移民相關事務，需要更多的資源、更高層級的行政單位。

戒嚴時期（1948—1987）台灣基本上是個孤島，在高度管制的結果下，除了少量的人口外移，整體來說並無顯著的人口流動。內部社會結構，雖然有不同的族群（ethnic groups）像是客家、閩南、外省、原住民等，但並稱不上是一個種族（race）多元的社會。自 1980 年代起，台灣基層勞動力不足，以家庭看護及製造業為最。在照護福利不足的情況下，台灣政府不思政策改進，而以國際勞動力市場的流通來解決。1992 年勞委會正式開放外籍勞工，引進的移工以菲律賓及泰國為大宗（王宏仁 2001）。除了這些短期契約性移工（guest worker）之外，另一形式女性移民的出現也開始悄悄地改變台灣的人口結構版圖——婚姻移民。經由婚姻移民路徑進入且定居台灣的大部分是來自東南亞及中國的女性。不同於移工在台灣是暫時性的居留，經由「家庭團聚」來台的婚姻移民者則是永久性的定居，而她們所生養的下一代更是根本性地改變了台灣的人口地景。自此，在全球的人口移動版圖中，台灣正式成為一個新興的移民接收國。

相較於台灣政府及一般民眾對於短期居留的移工多半採取一種不聞不問的態度，對於人數日益增多的新移民女性則是憂慮忡忡。不管這些新移民女性的原生地為何，普遍認為既然已經「嫁入」台灣，理當入境隨俗，徹底「融入」台灣社會，成為台灣的一份子。

早期學界關於新移民女性的研究，側重於女性婚姻移民者的移民動機以及跨界婚姻形成的原因（邱淑雯 2003；夏曉鶻 2002；王宏仁 2001）。接下來出現了大量關於地域性個案經驗研究的碩士論文，同時學界的期刊論文關注於這些移民女性的婚姻狀態以及在臺灣的生活適應。這些研究泰半試圖對跨界婚姻做出類型化的整理，將這些婚姻以認識管道（婚姻仲介、親友介紹等）或以婚姻型式特徵（老夫少妻、生兒育女、假結婚真打工等）做出各種分類（陳小紅 2006；韓嘉玲 2003）。在學界積極探討跨界婚姻本質以及點出外籍配偶生活適應困境之際，隱然浮現出的是台灣整體社會對於跨界婚姻存在的問題化思維。這些研究強調跨界婚姻是社經結構下弱勢族群的組合，新移民女性在家庭中及社會上都遭受嚴重歧視，生活適應困難，並且婚姻中性別權力失衡（王明輝 2004；戴鎮州 2004；簡春安 2004）。一言以蔽之，此類論述將跨界婚姻這種社會「現象」視為（潛在的）社會「問題」；並且將女性婚姻移民者描繪成商品化婚姻下的受害者，呈現她們弱勢無助的一面。誠然，描述新移民女性在台灣生活面臨到的種種壓迫與困境，有其正面的政治意義。藉由凸顯新移民女性及其家庭與子女的弱勢困境，或可督促台灣政府重視此社會現象，進而訂定相關社會福利政策。但不可否認的是，此類論述將來自不同地域、擁有不同人力／文化／社會資本的女性婚姻移民者，化約成單一扁平的群體，並完全忽略了她們自身所具有的能動性。

五、生育與家庭教養

本章節將新移民女性在醫療保健、生育、教養方面作文獻回顧整理，我們試著去思考這些著作是以甚麼樣的預設去探討新移民女性在台灣使用醫療體系、生產、育兒等相關議題。我們想了解，在新移民女性生育的身體被放大檢視以及醫療化作為現代化象徵的台灣，醫療系統與專家知識是如何看待她們對保健醫療的使用需求與觀念，而當本地台籍女性的低生育率被當作社會問題討論時，新移民女性作為生育者的角色是如何被檢視？各個學術領域又是用何種濾鏡思索他們在母職與教養方面的實踐？

對於新移民女性健康照護上的關注，以護理相關期刊為最大宗。接下來我們將以護理相關文獻為主，分析其預設觀點。初期護理相關文獻旨在匯整護理專業人員與新移民女性進入照護關係時所需考量的面相，例如這些女性在離鄉背井的心理調適、移民後經歷的文化差異、進入台灣社會中下階層的經濟困境、因婚姻移民造成傳宗接代的壓力、獲取社會福利的相關障礙等，這些研究最終目的多為發展具有文化適切性、文化敏感性的照護方案（劉美芳、鍾信心、許敏桃 2001；王秀紅、楊詠梅 2002；戴君倚、鍾聿琳 2002）。之後的文獻便依循著這項脈絡，就地域上（李慧貞、蘇秀娟、許芷音 2004；陳美如、湯澡薰、鄭惠美、邱文祥 2007 等）、原生國籍上（楊詠梅、王秀紅 2003；呂靜妮、黃玉珠 2006；周培萱、王秀香、蔣亞萍、林昀蓉、康金玟、李威青 2006；田培英、曾紀芬、李欣慈 2010；魏淑慧、陳燕菁、陳玉麗、張家豪、陳美燕 2010；江馥名、梁蕙芳、邱慧洳、鄭夙芬、黃美華 2010 等）以及特定議題的個案分析上（吳美連、唐景俠 2004；游淑如、顏紋禹 2009；徐獻洲、黃美智 2011 等）進行更加細化發展。總體來說，相關文獻多強調台灣醫療結構面對新移民女性應做的調整，以讓她們順利融入台灣醫療系統，

例如呼籲政府放寬健保資格、就優生保健相關資訊發展多國語言的推廣管道、對與醫療資源隔離度較大的群體進行主動探訪、或是協助新移民女性與家屬之間的配合等等。除此之外，近期針對跨界婚姻家庭子女健康所做的量化研究也試著將這些家庭所處的環境條件因素（例如居住地區的資源剝奪指數）納入分析（梁亞文、陳文意、李卓倫、龍紀萱、林育秀 2010）。

雖然不少護理醫療相關文獻點出了移入國醫療結構上的邊界鬆動以及階層化狀態對新移民與醫療體系銜接的重要性，他們多將這些女性視為缺乏知識與資源的弱勢者，最終目的乃在讓這些女性整合進入主流醫療體系之下。學者在分析健康行為時所使用的相關變因也採取了主流醫學的觀點（例如定期量血壓、檢查膽固醇以及規律的劇烈運動），較無考慮新移民對健康有其他定義方式的可能（魏淑慧等 2010）。另外，一些量化文獻仍將來自東南亞的新移民女性視為一個高同質性的群體，缺乏以國籍細項進行分析比對（洪宜盈 2006；梁亞文等 2010）。而近期有護理學者引進涵化（acculturation）的概念（楊詠梅、王秀紅 2011），提出新移民在移入國所發展的涵化策略應被納入在醫療方面涵化結果的討論，但對新移民女性涵化策略實際的運作是如何、台灣社會階層化以及原生國醫療保健文化的複雜性對涵化策略的影響，尚待進一步做深入的實證研究。

除此之外，以上諸多文獻尚未觸及的問題是，在新移民女性日常生活經歷病痛、生育的過程中，她們是否視主流醫療體系為唯一的保健療育網絡？而在面對健康問題時她們是否又只能扮演被教育與被治療的患者角色？近來已有跨領域的研究開始探索這個議題。吳慧敏（2008）根據她在美濃地區與印尼籍移民女性的田野經驗指出，這些女性在定義健康與求醫的過程本身即是一種多元文化及跨國的行為，台灣本身也蘊含著各種不同的醫療體系，研究者不宜用生物醫療觀點把新移民的不

同當作問題來處理。對美濃的新移民女性來說，她們對保健的定義與疾病的治癒並不同上醫院，而是在運用了跨國物資、社會網路資訊交換以及參考文化記憶之後而成的結果。這樣的跨國視角，可讓新移民女性作為健康需求者的能動性在不同醫療知識體系匯聚交揉的邊界處顯現出來，可作為日後就其他原生醫療文化、在地環境（城鄉差別、地方政府保健政策等）、醫療面向（例如：一般醫療或生育相關行為）等面向進行研究的參考。

生育一向不僅是個人或家庭議題、醫療議題、更是攸關國族生存的政治議題。女性生育的身體成為各國政府在控制邊界、監測人口時亟欲掌握的對象。透過婚姻移民來台的新移民女性，她們的健康狀況和生育行為在移入前、移入時、移入後，都得接受政府公共衛生政策以及媒體報導的過濾和多重檢視，她們的身體不僅反映了國家對移入人口素質的憂慮、更凸顯了女性移民的生育角色對國族延續上的重要性，以及他們的身體因此被生殖化的現象（范婕滢 2006）。這些女性生育的身體在移動過程及移入適應中被聚焦，似也能在醫療相關文獻議題的分布中被再次證實。若僅就文章所涵蓋的議題來看，本研究所查詢到的四十三篇醫療保健相關期刊文章中，二十篇文章聚焦在生育相關議題，另外六篇則探討這些女性子女或新生兒的健康，其中亦多所疑慮，將這些女性的身體看作傳染病、遺傳性疾病的載體（王秀紅、楊詠梅 2002；廖建彰、詹婉瑜 2005）。新移民女性的生育角色在移動過程中被迫放大，在此可見端倪。

當跨國太太/媳婦成為了跨國媽媽，傳宗接代的完成通常能提升他們在家中的地位，但學界對於他們做為稱職母親的問號，並沒有因此消失。關於教養以及母職方面的文獻，散見在社工、家庭與心理等相關期刊，關心的面向大約有新移民女性與丈夫家庭教養方式的異同、家庭教養與學校教育的配合、以及教養方式對子女

身心健康的影響。在一開始，新移民女性在家庭教養中的角色是被學界問題化的。例如：母親的語言隔閡造成孩子在中文語言學習上的落後（王光宗 2003，引自吳秀照 2004）、跨界婚姻家庭成員間的不協調、父母社經地位低落影響孩子的學習與日常社交（黃森泉、張雯彥 2003；莫藜藜、賴佩玲 2004）。隨後，學者對這些女性親職的疑問，逐漸從個人文化歸因，移轉到反省台灣社會結構中的藩籬。吳秀照（2004）點出，對於跨界婚姻家庭教養問題的關切不能單看家庭因素，更應關注結構上的限制，例如跨界婚姻家庭經常處於不穩定的就業環境、不健全的社會支援網路、以及學校等中介系統對於這些家庭的歧視等。此外，吳也點到，當新移民女性的母語被視為其子女學習障礙的原因時，我們也同時否定了熟悉的語言對他們在了解、批判新環境，並塑造自我與親職定位的重要性。類似這樣挑戰線性同化價值的動作，同樣出現於對移民識讀教育反思的文獻中（何青蓉 2003；邱淑雯 2003），她們並重複強調識讀教育並不能自限在解決移民女性語言問題的思考邏輯，而應涵養這些女性從日常觀點出發的多元文化觀，以及培養批判性識字意識的價值，讓她們成為知識生產和社會行動上的真正主角。而這些對主體性以及文化優勢的理論關注，也開始獲得了實證研究的相呼應。

近來，學者嘗試跳脫問題化的研究切入方向，試著尋找新移民女性的能動性與優勢。王翊涵（2011）便在田野中看到了新移民女性在台灣既定的性別脈絡壓制下的幽微所在所撐開的能動性。她發現，識字班這個社輔機構帶給新移民女性的不只是說中文的能力，更重要的是她們在學習新語言的過程中意識到自身的多語言資本、或是因為語言學習展開一連串自我賦權的行動。而身為母親的她們，雖然仍感受著因為商品化婚姻關係而衍生出的生育壓力，但卻能透過對這個性別文化的認同而將它的負面意義反轉成身為母親的安全感與韌性，進而給子女一個支持性更強的成長環境。聚焦在移民優勢觀點的研究取向，其用意並不是否定這些新移民女性在

生活適應、父權體系家庭制度與教育體制下可能遭遇的困境，而是更提醒學者與政策執行者要避免落入主流社會的預設觀點，不需一味地專注在協助移民女性與其子女融入台灣社會，而可挖掘這群女性自身所擁有的協商與自我療育的能力，挑戰台灣既存的社會結構，以提供這群女性進一步開展主體能力的空間。

這樣一個將差異弱勢化翻轉成差異優勢化的論述轉換，在馮涵棣與梁綺涵（2008）的研究中獲得了跨國情境的延伸探討。經由長期追蹤台越通婚家庭的親子互動以及跨國家庭網路的動態，深化了對於新移民女性母國文化的了解，並凸顯出跨文化家庭的優點。除了小孩的雙語能力外，越南母親所承載的越南文化，能夠在教養過程中，培育小孩禮貌、孝順與尊重的品行，也在親子互動中，像是親人間相互梳理的文化慣習中，增進親子間的親密與信任關係。然而，馮與梁也觀察，面對不同群體缺乏文化敏感度的台灣社會，這些越南裔母親也瞭解自身所處的環境，她們刻意隱藏越南的母國文化，逐漸地切斷了自身文化慣習的傳承。最後，作者透過接軌近期美國移民第二代研究學者重申的第二代優勢論，提供台灣學界發展新論述的角度，讓台灣跨文化家庭有更多的空間，存續其雙文化優勢。

六、教育

直至 2010 年，就讀台灣國民中小學的新移民子女總共有 176,373 人，在比例上約占中小學總人數的百分之七。其中就讀國小一年級的新生有 26,707 人，平均約八位國小新生有一人來自於跨界婚姻家庭（教育部 2010）。這個新移民群體幼年人口激增的現狀，讓台灣現有的中小學教育體制，如同世界其他新興移民接收國的教育環境，面對了新的挑戰，亟須調整既有的體制，以提供多元文化交流的空間，

讓新移民群體在「揉入」(incorporation)接收社會的過程，也能展現其跨文化的優勢 (Alba 2011)。

近十數年來，台灣學界關於移民群體第二代（新台灣之子）的經驗研究，如雨後春筍般冒出，以國家圖書館電子期刊資料庫為例，用「新台灣之子」、「新移民子女」與「外籍配偶子女」為關鍵字搜尋的結果，出現七十篇期刊；其中除了十八篇散見於警政、醫護社福與社會人文期刊外，其他文獻皆登載於教育學門期刊。這些教育文獻中，許多研究將新移民子女視為教育體系下的弱勢，這反應在文章標題上，像是「聆聽邊緣之聲」、「傾聽沈沒的聲音～新台灣之子的心聲」、「輔導新台灣之子，照顧弱勢族群」、「弱勢者能發言嗎？」等。另外，也有不少文獻將移民第二代進入台灣教育體制視為教育問題，在這七十篇文獻中就有三十七篇的標題提到「教育問題」、「困境」和「偏差」，像是「答應老師，不再罵人」這樣引含問題化思維的標題，也屢屢可見。這些研究者希望經由凸顯移民第二代在教育體制的弱勢現狀，爭取教育資源與推動教學改革，協助新移民子女的「融入」台灣的教育環境。雖然在移民第二代研究，早期學者，也有承襲教育界過往對原住民子女的教育研究，挑戰台灣單一文化模式的教育體制，倡議「文化多元教育」（譚光鼎 1995）。然而，大部分移民第二代的研究，傾向於強調這些學子由於母親文化差異而處於一個弱勢地位，以藉此說明投注教育資源的正當性。

隨著移民第二代入學人口的增加，來自各地區以及各級教育層級—從幼稚園到中學—紛紛有研究報告出爐，其中也有不少是教師行動研究（Teachers Action Research）（林生傳 1990），主要在協助教師修正其臨床教學方法以協助移民第二代學子「適應」學校（鍾鳳嬌與趙善如 2009）。這類型研究大部分以學童個案為主，討論議題主要可以概分為以下幾類: 1. 呈現移民第二代與台灣本籍學生學習成

就內容差異（張昭 2003；蔡榮貴等人 2004；柯淑慧 2004）、2. 校園學習生活適應困境（王世英等人 2007a, 2007b, 2010；陳俊良等人 2008）、3. 學童家庭資源對學習成就的影響（朱莉英 2007；楊文彬與張銘賢 2007）。隨著研究數量的增加，這些學童個案故事豐富地呈現出學童們各個學習面向，如語言使用（沈怡慧 2006；鍾重發與張正正 2006）、數學成就（姚如芬 2009；楊德清與洪郁雯 2009；柯青秀 2009）、同儕互動（蔡榮貴 2006）等等。然而，在眾多文獻中，母親「語言」的差異，往往是學者用來說明這群學童處於弱勢地位的主因（蔡榮貴等人 2004；任樹同 2007；邱冠斌 2008）。因此，大部分的研究提出的政策建議，著重在推動提供母親的識讀教育及學童課後中文教育資源。這樣一個以教育學者和教師為主導的學術脈絡，容易從台灣教育與校園文化的本位觀點出發，視移民第二代為新的外來者、問題製造者或弱勢者，以爭取教育資源，協助他們融入本地學生生活。然而這樣的視角亦將移民學子看作階層化的種族他者，僅著眼補救新移民子女在學習與社交技巧的不足，無法延伸挑戰台灣現存教育體制的封閉單一性。

2010 年左右，台灣關於移民第二代的教育研究有了一些新的趨勢。首先，隨著新移民女性識讀教育以及移民第二代課後輔導工作的推廣，越來越多評估教育介入的研究成果報告出版（陳玉娟 2009）。在此脈絡下，大部分研究開始強調去差異化，避免加深對新移民第二代的汙名化。這類型研究往往認為透過適當的教育介入與語言輔導，台灣新移民子女的教育成就與台灣本籍學生沒有顯著差異。其次，隨著新移民學子人數增加，大規模教育資料庫的建置，量化觀點的研究成果也逐漸出版。不同於早期多從幾個個案研究出發，以鉅視觀點出發的量化研究，透過控制各項變因如地域性差異、學生家庭社經地位，比對移民第二代與台灣本籍學生從小學到國中的學習成就變化，結果學子的表現沒有太大差異（台灣學生學習成就評量電

子資料庫，2010）。雖然教育領域觀點有所轉向，試著讓移民第二代從弱勢者的包袱中解放，研究結果也發現第二代新移民與台灣本籍學子的在學習成就上並無顯著差異。然而這樣一個單從學術成績來衡量移民與台灣本籍學子沒有差異的研究，進而認定各種教育輔助資源成功地幫助移民第二代整合入台灣主流社會，反而易落入單向直線同化論的窠臼。

當教育學領域對移民第二代的研究朝向「去弱勢」的研究發展方向邁進時，少數教育學研究以及其他領域對移民第二代研究，提出正視「差異」的重要性，其中包括：1.新移民學子在台灣不同地域的學習表現是否不同，例如金門（周鳳珠 2009）、澎湖（陳清花 2005）、客家鄉鎮（張嘉真 2008）或漁村聚落（陳虹穎 2007）的現狀之研究等、2.這些學子的表現是否與家庭的教養環境有關？而家庭的教養環境又如何因應新移民女性母國文化的特殊性（馮涵隸 2008；王儷靜、陳雯玲 2007）、以及 3. 新移民第二代跨文化、雙語與雙認同的發展（鍾重發 2005；李國基 2008, 2010；蔡楚楚等 2009）。

在正視差異的論述上，除了馮涵隸（2008）分析越南籍母親的越南文化價值如何在家庭親密的親子教養過程中承續，開拓了將差異視為優勢的文化資本的研究。李國基(2008, 2010)則是從就讀於台灣小學的移民第二代，尋找其雙族裔認同的主體形塑過程。李說明這些學子發展雙族裔認同過程中，受到來自同儕的壓力以及感受到母親在家庭生態以及親師互動關係中的限制，對於母親方的文化認同往往是碎裂的。他一方面試著回到這學童的主體性上，呈現他們面對這些社會結構限制，而發展出在雙文化中擺盪的策略，像是李個案故事中的小玉感受到來自父親對母親的歧視與探訪越南的良好經驗，讓小玉發展出避風港型的認同，視越南為避風港，以逃脫台灣現實生活的不愉快。另一方面，李抨擊既有教育補救政策執行面上的粗糙。

大部分新移民子女，在日常生活中，語言、文化與生理外觀上，與台灣本地學生並無顯著不同。當他們察覺身處的街坊鄰居或同儕對跨界婚姻仍充斥負面的刻板印象，他們往往可以選擇隱身來自我防禦。但是一些課輔方案與母親識字班的推動，往往沒有考量到他們隱身的需求，老師直接指名道姓將這些學子安置在課輔或補救教學方案中，讓這些學子們的校園生活，暴露在不友善的同儕環境。雖然李提出政策建言，呼籲重建教育者與學童整體對新移民群體的瞭解，也呼應過往研究，批判國小學童的對新移民子女負向態度的研究（楊忠儒 2009）與探討新移民母國文化認知的也納入在國中小課程中的成效（吳瓊洳、黃靖茹 2009），然而，誠如在李筆下的小學生有著雙認同的能動性，他們在夾縫中求生存，發展出接受、抵抗與疏離的策略。隨之，陳虹穎（2007）從南方澳參與形成移民女性空間的經驗，觀察到課輔班的建立，社區居民間共同分享學童教養經驗，滑潤了漁村社區原居民與新移民女性的互動。同時，陳肯定社區營造參與者與工作者，透過創造友善的社區空間，並從言談與社區活動設計中，協助新移民第二代尋找母國文化，播下新移民第二代醞釀屬地認同的種子。

關於前兩者的研究，試著用地域性的量化統計，分析新移民第二代的學校表現如何受到母親母國文化與當地社會互動後的影響，然而尚未有研究針對台灣地域或母親母國文化資本的特性，發展出細緻類型化的深度討論，說明第二代整合入台灣社會，而循著一些不同但有跡可循的模式，揉入台灣社會。而第三類研究議題，將差異弱勢化翻轉為優勢，開啟新的分析架構，說明差異如何作為移民第二代的文化資本，為台灣社會積累新的文化能量。這樣一個研究取向，將能隨著移民第二代的成長，進入青少年甚或成人早期，改善教育體系與社區社福資源，為新移民第二代在發展認同與創造新文化過程提供空間。

結論

第一代婚姻移民人口特性和接收國社會的條件，與著移民第二代子女的如何納入台灣社會，息息相關。當新移民女性帶著原生母國的文化資本，跨越國界進入台灣，他們與下一代從家庭、醫療社福機構與學校裡，這些日常生活的在地互動，覺察到接納國社會的邊界，同時她們的存在衝撞著台灣既有的文化與社會結構。這些新移民女性進入台灣家庭，即便面臨接踵而至的適應壓力，僅能碎裂地將母國文化傳遞給子女。相較之下，今日美國移民，透過各種不同途徑進入美國，有的移民家庭得以聚集形成社區或族群飛地(ethnic enclave)，自行調整他們進入接收國社會的腳步與創新族群文化。也因此，本文思辨近年來台灣醫療、社會與教育專家學者對新移民的同化預設觀，尤為重要，因為在家庭資源有限的現狀下，醫療、社會與教育機構編織起的社會安全網絡，是台灣新移民女性與第二代子女取得資源的重要管道，

本文透過知識社會學的考察方法，不僅能瞭解台灣移民研究現狀，同時也一窺台灣醫療社教學者與專家看待移民的觀點。雖然，在研究文獻的考察中，本文發現已經越來越多的關於第二代移民與家庭教養經驗研究，試著將移民的差異，視為一種文化資產，將其研究連結至近年來北美移民研究修正同化理論發展出的各種理論模型。然而，大部分來自於醫療與教育的研究文獻仍然落入階層化的種族他者同化預設觀的限制，換言之，一個單向的線性同化觀。希望透過本文的回顧與討論，可以推展台灣移民研究的視野，除了對於新移民母國文化的了解，在教育、醫療與社福的相關研究，也能具備察覺台灣社會邊界與挑戰邊界的視角，讓新移民女性與第二代在揉入台灣社會的過程中，能展現更多主動能量，創造在地認同與存續多元文化。

移民第二代同化理論模型比較表格

	主流社會單向線性同化論	區隔同化論	邊界柔化論	第二代優勢論
整合路徑	移民同化成白人中產或中上階層	隨移民族群差異，循著不同管道整合入不同社會階層，但以整合入中下階層為最	隨著嬰兒潮白人人口老化，由移民遞補中上階層空缺，並改變美國社會既定的族群/種族邊界	多數紐約移民第二代，具備移民優勢，教育上表現比本土白人與黑人學子優秀，並整合入中下產階層
流動路徑	多數移民向上流動	分層流動，向下流動為主要趨勢	多數移民向上流動，而主流社會結構也隨之改變	因族裔有些差別，但多數是向上流動
主流社會的預設	白人中產階級結構	白人中產與上層社會階層	上層、中產、中下層與勞工階層都是主流社會，而且階層的邊界是不斷流動的	上層、中產、中下層與勞工階層都是主流社會，而且階層的邊界是不斷流動的
社會階層變遷的預設	工業化社會，中產階級為人數最多的中堅勞動人口	後工業化社會，沙漏型勞動市場（M型社會），最底層勞工階層擴大中	後工業化社會，是上窄下寬的階級結構，以服務性低薪產業與中產生活方式為主的中下階層人口擴增	後工業化社會，是上窄下寬的階級結構，以服務性低薪產業與中產生活方式為主的中下階層人口擴增
分析階級流動的指標	通婚，教育成就，職業	向下流動指標 高中中輟率、貧窮線下人口比率、失業人口率等。	通婚，教育成就，職業，政治參與	教育成就，職業，文化創意力「雙語能力、跨國資本、生活方式」，政治參與

英文參考書目

- Alba, Richard and Mary Water. 2011. *The Next Generation: Immigrant Youth in a Comparative Perspective*. New York: NYU Press.
- Alba, Richard and Victor Nee, 1999, "Rethinking Assimilation Theory for a New Era of Immigration." Pp.137-160 in *The Handbook of International Migration: The American Experience*, edited by Charles Hirschman et al. Russell Sage Foundation: New York.
- Alba, Richard, 2008, "Why We Still Need a Theory of Mainstream Assimilation." *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie* 48: 37-56.
- Alba, Richard, 2009, *Blurring the Color Line: The New Chance for a More Integrated America*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Alba, Richard, and Victor Nee, 2003, *Remaking the American Mainstream: Assimilation and Contemporary Immigration*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Alba, Richard, Philip Kasinitz and Mary C. Water, 2011, "The Kids Are (Mostly) Alright: Second-Generation Assimilation." *Social Forces* 89(3): 763-774.
- Bélangier, Danièle, Lee, Hye-Kyung and Hong-Zen Wang, 2010, "Ethnic diversity and statistics in East Asia: 'foreign brides' surveys in Taiwan and South Korea." *Ethnic and Racial Studies* 33(6): 1108-1130.
- Freeman, Richard B, 2007, *America Works: Critical Thoughts on the Exceptional U.S. Labor Market*. New York: Russell Sage Foundation.
- Gans, Herbert J, 1982, *The Urban Villagers: Group and Class in the Life of Italian Americans*.

New York: Free Press. (Originally published in 1962).

Gans, Herbert J, 1973, "Introduction." Pp. vii-xii in *Ethnic Identity and Assimilation: The Polish Community*, edited by Neil Sandberg. New York: Praeger.

Gordon, Milton, 1964, *Assimilation in American Life: The Role of Race, Religion, and National Origins*. New York: Oxford University Press.

Haller, William, Alejandro Portes and Scott M. Lynch, 2011, "Dreams Fulfilled, Dreams Shattered: Determinants of Segmented Assimilation in the Second Generation." *Social Forces* 89 (3): 733-762.

Kasinitz, Philip, John H. Mollenkopf, and Mary Waters, 2002, "Becoming Americans/ Becoming New Yorkers: Immigrant Incorporation in a Majority Minority City." *International Migration Review* 36: 1020-1036.

Kasinitz, Philip, John H. Mollenkopf, and Mary Waters, 2004, *Becoming New Yorkers: Ethnographies of the New Second Generation*. New York: Russell Sage Foundation.

Kasinitz, Philip, John H. Mollenkopf, Mary Waters and Jennifer Holdaway, 2008, *Inheriting the City: The Children of Immigrants Come of Age*. New York: Russell Sage and Cambridge, MA: Harvard University Press.

Liebertson, Stanley, 1973. "Generational Difference Among Blacks in the North. American." *Journal of Sociology* 79: 550-65.

Massey, Douglas S, 2007, *Categorically Unequal: The American Stratification System*. New York: Russell Sage Foundation.

Park, Robert E., and Ernest W. Burgess, 1921, *Introduction to the Science of Sociology*.

Chicago: University of Chicago Press.

Park, Robert E., and Ernest W. Burgess, 1969. *Introduction to the Science of Sociology*, abridged by Morris Janowitz. Student edition. Chicago: University of Chicago Press. (Originally published in 1921).

Park, Robert Ezra, 1950, *Race and Culture*. Glencoe, Ill.: Free Press.

Portes and Patricia Fernández-Kelly, 2008, No Margin for Error: Educational and Occupational Achievement among Disadvantaged Children of Immigrants. *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* 620(1): 12-36.

Portes, Alejandro, 1984, "The Rise of Ethnicity: Determinants of Ethnic Perceptions among Cuban Exiles in Miami." *American Sociological Review* 49 (June): 383-397.

Portes, Alejandro, 1987, The Social Origin of the Cuban Enclave of Miami. *Sociological Perspectives* 30(October): 340-372.

Portes, Alejandro, 1995, "Children of Immigrants: Segmented Assimilation and its Determinants." Pp. 248-280 in A. Portes (ed.) *The Economic Sociology of Immigration*. New York: Russell Sage.

Portes, Alejandro, and Min Zhou, 1993, "The New Second Generation: Segmented Assimilation and Its Variants Among Post-1965 Immigrant Youth." *Annals of the American Academy of Political and Social Science* 530 (November): 74-96.

Portes, Alejandro, and Ruben G. Rumbaut, 2001, *Legacies: The Story of the Immigrant Second Generation*. Berkeley, CA: University of California Press and New York: Russell Sage Foundation.

Smith, Robert C. 2008. "Horatio Alger Lives in Brooklyn: Extrafamily Support, Intrafamily

Dynamics and Social Neutral Operating Identities in Exceptional Mobility among the Children of Mexican Immigrants.” *Annals of the American Academy of Political and Social Science* 620(1): 270-90.

Warner, Warner Llyod, and Leo Srole, 1945, *The Social Systems of American Ethnic Groups*. New Haven, Conn.: Yale University Press.

Zhou, Min and Carl L. Bankston, III, 1996, *Growing Up American: How Vietnamese Children Adapt to Life in the United States*. New York: Russell Sage Foundation.

中文參考書目

- 王世英、張碧如與蔡嫦娟，2004，〈幼兒園教師對新台灣之子教育的因應與需求〉。《教育資料與研究》93：127-154。
- 王世英、溫明麗與羅天豪，2007a，〈外籍配偶子女教育問題之探討〉。《中等教育》58(1)：124-131。
- 王世英、溫明麗與羅天豪，2007b，〈台灣人口結構變遷之外配偶子女補救教學模式建構〉。《教育資料與研究》74：73-96。
- 王光宗，2003，〈我是外籍新娘，我也是一個母親——臺南縣東南亞外籍新娘在孩子入學後初探〉。《南縣國教》9，29~31。
- 王秀香、鍾聿琳、周培萱與蔣亞萍，2006，〈東南亞跨國婚姻婦女孕期身心壓力調查〉。《健康管理學刊》4：89-101。
- 王秀紅與楊詠梅，2002，〈東南亞跨國婚姻婦女的健康〉。《護理雜誌》49：35-41。
- 王宏仁，2001，〈社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場: 以越南新娘為例〉。《臺灣社會研究》41：99 - 127。
- 王明輝，2004，〈臺灣外籍配偶結構性弱勢情境之分析〉。《社區發展季刊》107：320-334。
- 王翊涵，2011，〈「我很辛苦，可是我不可憐！」東南亞新移民女性在台生活的優勢觀點分析〉。《臺大社會工作學刊》23：93-135。
- 王儷靜、陳雯玲（2007）。越裔新移民女性母職教育工作之研究。發表於「家庭與工作：變遷現象與多元想像研討會」。高雄：高雄師範大學。
- 田培英、曾紀芬與李欣慈，2010，〈以文化動力模式照護越南籍移民女性在台灣的健康需求〉。《志為護理-慈濟護理雜誌》9：65-70。

- 台灣學生學習成就評量資料庫電子報，2010，〈2006 及 2007 年 TASA 新移民子女學習成就表現分析〉。2011 年 8 月 7 日取自 <http://tasa.naer.edu.tw/10epaper-2-detail.asp?id=17>。
- 朱莉英，2007，〈關心「新台灣之子」審視新住民子女教養及教育問題〉。《北縣教育》62：20-24。
- 任樹同，2007，〈造成台灣之子的學習障礙及人際關係不佳之語言因素及解決之道〉。《南縣國教》25：30-31。
- 江馥名、梁蕙芳、邱慧洳、鄭夙芬與黃美華，2010，〈台灣東南亞籍女性配偶的健康概念、自覺健康狀態及健康促進生活型態之研究〉。《長庚護理》21（1）：12-24。
- 李國基，2008，〈東南亞外籍配偶子女雙族裔認同〉。屏東：國立屏東教育大學博士論文。
- 李國基，2010〈東南亞外籍配偶子女雙族裔認同境遇與適應策略〉。《國民教育學報》7：35-60。
- 李慧貞、蘇秀娟與許芷音，2004，〈外籍新娘的健康評估—以新店市為例〉，《護理雜誌》，51：88-93。
- 呂靜妮與黃玉珠，2006，〈探討越南籍配偶之產後經驗歷程〉。《志在護理》5（2）：84-95。
- 吳秀照，2004，〈東南亞外籍女性配偶對於發展遲緩子女的教養環境與主體經驗初探—從生態系統觀點及相關研究分析〉。《社區發展季刊》105：159-175。
- 吳美連與唐景俠，2004，〈協助有外籍母親及聽障幼兒家庭之護理過程〉。《護理雜誌》51：87-93。
- 吳瓊洳與黃靖茹，2009，〈國民中學多元文化教育的課程設計與實施—以東南亞新移民族群為例〉。《中等教育》60(3)：128-142。
- 邱冠斌，2008，〈新竹縣外籍配偶子女國小一年級國語文學習成就之研究—以竹北市為例〉。《中華行政學報》5：145-163。
- 邱淑雯，2003，《性別與移動：日本與臺灣的亞洲新娘》，初版，臺北市：時英出版社。
- 何青蓉，2003，〈跨國婚姻移民教育初探：從一些思考陷阱談起〉。《成人教育雙月刊》75。
- 沈怡慧，2006，〈新台灣之子的國語文教育觀〉。《中國語文》99(1)：87-92。
- 范婕滢，2006，〈我不是來生孩子！—外籍配偶生值化形象之探討〉。台北：世新大學社會發展研究所。
- 林生傳，1990，〈新世紀教師行動研究的定位與實踐機略〉。《教育學刊》16：1-31。
- 林堤塘與宋莉萱，2005，〈從蘇利文計畫看外籍配偶子女學習輔導—以嘉義縣為例〉。《師說》187：37-39。
- 林開忠與王宏仁，2006，〈移民研究得知是社會學考察—以東南亞台商與婚姻移

- 民為例》，頁 633-659，收錄於施正鋒編，《國家認同之文化論述》。台北：台灣國際研究學會。
- 周鳳珠，2009，《金門縣國民小學教師知覺學校行政支援與新移民子女生活適應之相關研究》。台北：國立台北教育大學教育行政碩士在職進修專班。
- 柯淑慧，2004，《外籍母親與本籍母親之子女學業成就之比較研究—以基隆市國小一年級學生為例》，台北：國立台北師範學院幼兒教育研究所。
- 洪宜盈，2006，〈跨國婚姻婦女所生育子女之健康狀況及相關因素分析〉。《澄清醫護管理雜誌》2：17-23。
- 娃丹·巴色爾，2000，〈從「原住民」定義看「原住民」概念〉，台北：行政院原住民委員會委託財團法人原住民文教基金會主辦國際人權與台灣原住民權益－原住民運動回顧。頁 1。
- 姚如芬，2009，〈探究低年級「新台灣之子」的數學學習－以雲嘉地區的學童為例〉。《教育與社會研究》18：71-99。
- 莫藜藜與賴佩伶，2004，〈臺灣社會『少子化』與外籍配偶子女的問題初探〉。《社區發展季刊》，105：55-65。
- 夏曉鶯，2006，《流離尋岸：資本國際化下的「外籍新娘」現象》，臺北市：唐山。
- 徐獻洲與黃美智，2011，〈文化適切性照護－協助一位新移民母親之癌症學童返回校園〉。《護理雜誌》58: 85-89。
- 陳小紅，2006，〈跨界移民：台灣的外籍與大陸新娘〉。《亞洲研究》，52：61-92。
- 陳玉娟，2009，〈新移民子女教育方案執行極其影響因素之研究〉。《朝陽人文社會學刊》7(2)：89-118。
- 陳志賢、李翰林與張靜儀，2009，〈幼兒園教保人員對外籍配偶子女接納程度及其影響因素研究〉。《屏東教育大學學報》32：211-244。
- 陳虹穎，2007，〈浮萍聚-形塑新移民性空間之可能性〉。《文化研究月報》，第 65 期。2011 年九月十五日取自於 http://www.cc.ncu.edu.tw/~csa/journal/65/journal_park485.htm。
- 陳俊良、桂田愛、吳伶芳與吳浚碩，2008，〈新台灣之子的教育問題研究〉。《遠東學報》25(3)：485-497。
- 陳美如、湯澡薰、鄭惠美與邱文祥，2008，〈台北市新移民婦幼健康照護需求調查〉。《護理研究》16：307-320。
- 陳清花，2005，《澎湖縣新移民子女生活學校學習之探討》。高雄：國立中山大學公共事務管理研究所碩士論文。
- 教育部 99 學年度外籍配偶子女就讀國中小學生人數～按縣市別及性別分。
http://www.edu.tw/files/site_content/b0013/fomas.xls。
- 梁亞文、陳文意、李卓倫、龍紀萱與林育秀，2010，〈地區剝奪與父母親社經地位對台灣新移民女性子女健康之影響〉。《醫護科技期刊》，12（2）：82-95。

- 張昭，2003，〈新台灣之子的悲哀－文化差異與學習障礙是兩大困難〉。《中國通財經月刊》113：106-111。
- 張嘉真，2008，《南桃園國小客家新移民子女教育之研究-多元文化教育與文化再製理論》。桃園：國立中央大學碩士論文。
- 黃文信，2007，〈彩繪「新台灣之子」的美麗天空-親職教育的積極性介入〉。《南縣國教》25：20-21。
- 黃森泉與張雯雁，2003，〈外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討〉。《社會科教育研究》8：135-169。
- 馮涵棟和梁綺涵，2008，〈越南媽媽・台灣囡仔：台越跨國婚姻家庭幼兒社教化之初探〉。《台灣人類學刊》6(2)：47-88。
- 馮涵隸與黃碩恩，2004，語言、文化與認同：邁向多元化的兒童成長歷程。發表於「新社區工程－多元文化的兒童學習環境建構會議」，國立台北教育大學主辦，台北，12月22日。
- 游淑如與顏紋禹，2009，〈協助一位越南籍產婦產後調適之護理經驗〉。《若瑟醫護雜誌》，3：70-79。
- 楊文彬與張銘賢，2007，〈造就新台灣之子應先正視外籍配偶所衍生的課題-給她於吃，不如教會她釣魚〉。《南縣國教》25：10-11。
- 楊忠儒，2009，〈宜蘭縣國小高年級學生對外籍配偶子女刻板印象之研究〉。《宜蘭文獻雜誌》，83/84：117-141。
- 楊詠梅與王秀紅，2003，〈台灣印尼跨國婚姻婦女的生活與健康關注〉。《護理研究》11: 167-176。
- 楊詠梅與王秀紅，2011，〈涵化概念與新移民婦女健康：護理實務應用〉。《高雄護理雜誌》28：33-42。
- 楊德清與洪郁雯，2009，〈新台灣之子數學學習之個案研究〉。《科學教育學刊》，17(3): 179-201。
- 蔡楚楚、曾偉証、顏佩如（2009），從「新移民子女文化認同」觀點省思教師教學。論文發表於「E世代教學專業與研究國際學術研討會」，台中：國立台中教育大學，2009年11月27日。
- 蔡榮貴，2006，〈老師如何協助班上有學校適應困難之新台灣之子〉。《研習資訊》，23(5)：21-28。
- 蔡榮貴、楊淑朱、賴翠媛、黃月純、余坤煌、周立勳，2004，《外籍配偶子女就讀國民中小學之學習表現與學校輔導措施現狀調查》。論文發表於「外籍與大陸配偶子女教育輔導研討會」，嘉義：嘉義市國立嘉義大學。
- 蔡榮貴與黃月純，2004，〈臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略〉。《臺灣教育》，(626):32-37。
- 廖建彰與詹婉瑜，2005，〈東南亞籍與大陸女性配偶生活健康關注〉。《志在護理》，《慈濟護理雜誌》，4（1）：12-16。
- 劉美芳、鍾信心與許敏桃，2001，〈台灣外籍新娘之文化適應－護理專業的省思〉，《護理雜誌》。48: 85-89。

- 戴君倚與鍾聿琳，2002，〈影響週產期外籍新娘適應之因素及護理省思〉，《護理雜誌》4：34-38。
- 戴鎮州，2004，〈大陸與外籍配偶問題與可能出路：社會人文觀點省思〉，《區發展季刊社》，105：90-100。
- 藍佩嘉，2005，〈階層化的他者：家務移工的招募、訓練與種族化〉，《台灣社會學刊》，34：1-57。
- 韓嘉玲，2003，〈傭人抑或太太〉，婦女勞動力的跨境遷移--大陸新娘在臺灣案例研究。《社區發展季刊》101：163-175。
- 魏淑慧、陳燕菁、陳玉麗、張家豪與陳美燕，2010，〈北部地區新移民婦女健康促進行為之探討〉，《長庚護理》21：141-151。
- 鍾重發，2005，〈化弱勢為強勢 - 外籍配偶子女的雙語教學〉，《師友月刊》453：64-65。
- 鍾重發，2005，〈外籍配偶家庭優勢特質的掌握-談外籍配偶子女語言的雙語教學〉，《兒童及青少年福利期刊》8：274-277。
- 鍾重發與張正正，2006，〈繪本教學增進外籍配偶子女語文能力之研究〉，《兒童與青少年福利期刊》10：23-50。
- 鍾鳳嬌、王國川與陳永朗，2006，〈屏東地區外籍與本國籍配偶子女在語文、心智能力發展與學習行為之比較研究-探析家庭背景的影響〉，《教育心理學報》，37(4)：411-429。
- 鍾鳳嬌和趙善如，2009，〈教學場域的看見與行動-教師觀點談新台灣之子的學習〉，《幼兒教保研究期刊》3：41-61。
- 簡春安，2004，〈外籍配偶的婚姻生活適應〉，《社會福利論壇線上論文集》，2010年7月25日取自：<http://www.cares.org.tw>。
- 譚光鼎，1995，〈台灣土著青少年文化認同與學習行為之研究〉，《教育研究資訊》3(6)：102-114。娃丹·巴色爾，2000，〈從原住民定義看原住民概念〉。論文發表於台北：行政院原住民委員會委託財團法人原住民文教基金會主辦國際人權與台灣原住民權益會議。

²本文摘錄譚文章登載在期刊上的正式標題。然而，早在1984年12月台灣原住民權利促進會成立，正式宣告以「原住民」統稱原住民各族群（娃丹·巴色爾，2000），原住民正名運動過程批判土著等用詞，是殖民者所加諸的負面字詞，並未考量原住民主觀意願。